



EVROPSKI JEZIČKI PORTFOLIO ZA UČENJE ROMSKOG JEZIKA



MOJ EVROPSKI JEZIČKI PORTFOLIO

Moje ime _____

Prvi ciklus obrazovanja
(osnovna škola)
Za učenike od 6 do 11 godina

Koristimo priliku da izrazimo zahvalnost Vladi Finske za vekikodušnu podršku ovom projektu

Kancelarija za jezičku politiku - www.coe.int/lang
Savet Evrope, Strazbur

Savet Evrope i Evropski jezički portfolio

Savet Evrope je porodica koja se sastoji od 47 država koje se prostiru od Islanda do Azerbejdžana. Milioni mladih ljudi koji žive u tim zemljama dele mnoga iskustva i interesovanja, ali takođe imaju i različite jezike, kulturu i istoriju.

Savet Evrope ima za cilj da ti pomogne da razumeš i da poštuješ druge ljude kao i stvari koje ih čine različitim. Tvoj Evropski jezički portfolio je napravljen tako da ti pomogne u učenju novih jezika i razumevanju novih kultura.

Evropski jezički portfolio (EJP) ti omogućava

- da zabeležiš šta sve možeš da uradiš na različitim jezicima
- da razumeš šta treba da naučiš kako bi mogla/mogao da se uključiš u sve aktivnosti u tvom romskom odeljenju
- da zabeležiš šta si dobro naučila/naučio i šta treba bolje da naučiš
- da organizuješ svoj rad tako da možeš da ga koristiš kako bi se podsetila/podsetio na ono što si već naučila/naučio
- da kažeš svojoj učiteljici/svom učitelju šta sve možeš reći na romskom
- ako promeniš školu, da možeš da pokažeš svojim novim učiteljicama/učiteljima šta možeš da kažeš na romskom jeziku

EJP omogućava tvojim učiteljicama/učiteljima

- da vide koji romski jezik ti već znaš
- da ti pomogne u planiranju onoga što moraš da naučiš

EJP omogućava tvojim roditeljima

- da vide kako napreduješ u učenju romskog jezika

Autor: Dr Barbara Lazenby Simpson, Trinity College, Dublin

Prevod sa engleskog jezika: Zoran Šikanja, Srbija

Kancelarija za jezičku politiku

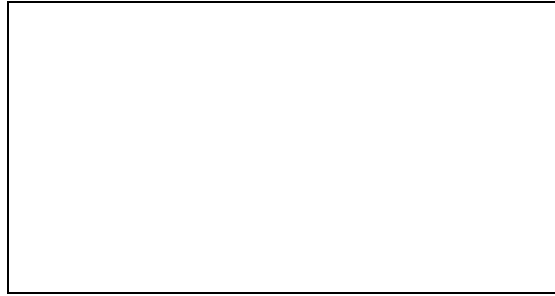
DG IV- Savet Evrope

F-67075 Strasbourg Cedex

decs-lang@coe.int- www.coe.int/lang

MOJ
JEZIČKI
PASOŠ

Moja slika



Moje ime je: _____

Živim u: _____

Moje oči su: _____

Moja kosa je: _____

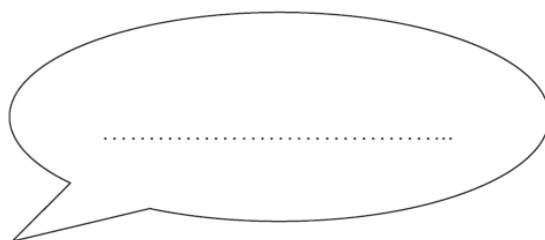
Moja omiljena boja: _____

Moja omiljena hrana: _____

Moja omiljena aktivnost: _____

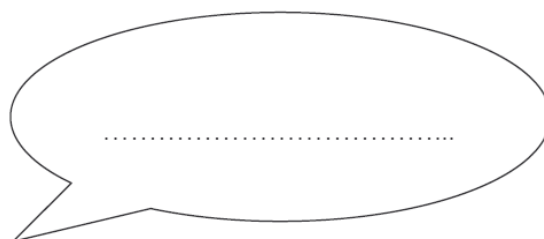
Ostale pojedinosti o meni: _____

MOJI JEZICI



Kod kuće govorim

Ponekad čujem ljude da govore na _____



U školi govorim





Mogu da čitam na _____


Mogu da pišem na _____





Moje napredovanje u učenju - slušanje i čitanje (vidi kurikulum za romski)

		A1 početni nivo	A2 srednji nivo	B1 prag nivo	B2 napredni nivo
r a z u m e v a n j e	slu š a n j e 	Mogu da razumem reči i izraze o sebi, svojoj porodici, svakodnevnom životu i stvarima koje radim. Mogu da razumem jednostavna pitanja i uputstva.	Mogu da razumem većinu uputstava koje dobijam u školi. Mogu da pratim teme koje se obrađuju na času kao i da razumem jednostavne ili porodične priče.	Mogu da razumem detaljna uputstva koja dobijam u školi, glavne tačke tema koje su predstavljene i priče glasno pročitane u učionici kao i filmove o meni poznatim stvarima. Mogu da pratim razgovor između drugih učenika bez poteškoća.	Mogu da razumem filmove, snimke ili razgovore na poznate teme.
	č i t a n j e 	Mogu da prepoznam slova azbuke i da pronađem svoje ime na spisku. Mogu da razumem reči na nalepticama ili posterima u učionici kao i neke reči i izraze u novom odlomku u tekstu.	Mogu da razumem kratke tekstove o poznatim temama i mogu da koristim azbuku da pronađem reči na spiskovima.	Mogu da razumem opise događaja, osećanja i želje kao i da postavim jasna pitanja za pronalaženje određenih odgovora u delu teksta. Mogu da upotrebim ključne reči, dijagrame i ilustracije koje mi pomažu da razumem tekst koji čitam. Mogu da pratim pisana uputstva za obavljanje aktivnosti u učionici.	Mogu da razumem članke i izveštaje u novinama, časopisima ili na internetu. Mogu da razumem stavove, uverenja ili važne podatke kada se navode u tekstu.

Primer:

	A 1			A 2		
	Uz mnogo pomoći	Uz malo pomoći	Bez pomoći	Uz mnogo pomoći	Uz malo pomoći	Bez pomoći
slušanje	15/9/20__	117/10/20__	14/11/20__	18/12/20__	15/2/20__	20/4/20__

	A1			A2			B1			B2		
	Uz mnogo pomoći *	Uz malo pomoći **	Bez pomoći ***	Uz mnogo pomoći *	Uz malo pomoći **	Bez pomoći ***	Uz mnogo pomoći *	Uz malo pomoći **	Bez pomoći ***	Uz mnogo pomoći *	Uz malo pomoći **	Bez pomoći ***
slušanje												
čitanje 												

Moje napredovanje u učenju - usmeno i pismeno izražavanje (vidi kurikulum za romski)

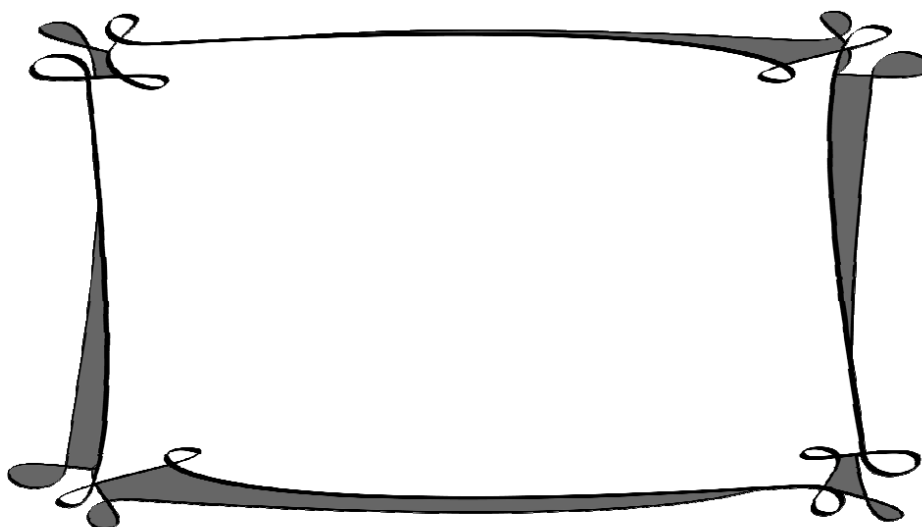
		A1 početni nivo	A2 srednji nivo	B1 prag nivo	B2 napredni nivo
u i s z m r e a n ž o a v a n j e	g i o n v t o r r a k c i j a	Mogu pravilno da kažem <i>dobar dan</i> i <i>do viđenja, hvala</i> i <i>molim</i> . Mogu da postavim jednostavna pitanja i da dam jednostavne odgovore.	Mogu da odgovorim na pitanja o mojoj porodici, prijateljima, školskom radu, hobijima i praznicima. Mogu da razgovaram sa drugim ljudima. Mogu da izrazim svoje stavove i kako se osećam.	Mogu tečno da govorim o školi, mojoj porodici, mojim dnevnim obavezama i onom što volim ili ne volim. Mogu da razgovaram sa drugim ljudima i da diskutujem o stvarima koje me zanimaju. Mogu da ponovim šta je rečeno i da prenesem informaciju drugoj osobi.	Mogu da učestvujem u razgovoru ili diskusiji i mogu da razumem izvorne govornike i da im odgovorim. Mogu jasno da izrazim svoj stav i da ga objasnim ako je potrebno.
	g p o r v o d r u n k a c i j a	Mogu da opišem na jednostavan način gde živim i ljude koje poznajem, a posebno članove moje porodice.	Mogu da opišem moju porodicu, moje dnevne obaveze i aktivnosti. Mogu da opišem šta volim da radim. Mogu da opišem moje planove za blisku ili daleku budućnost.	Mogu da prepričam priču koju sam čula/čuo ili sadržaj filma koji sam videla/video ili knjigu koju sam pročitala/pročitao. Mogu da opišem poseban porodični događaj (proslava, praznik, rođenje deteta, itd.) i da objasnim svoja mišljenja i planove.	Mogu da dam jasan i detaljan opis nekog doživljaja ili događaja, objašnjavajući njegov značaj za mene ili druge ljude. Mogu da objasnim svoj lični stav i da dam svoje mišljenje uz jasno objašnjenje svojih razloga.
p i s a n j e	P i s a n j e	Mogu da napišem moje ime i adresu. Mogu da napišem nalepnice na slikama i da preprišem kratke rečenice sa table. Mogu da napišem neke jednostavne rečenice.	Mogu da napišem nove reči u moj Evropski jezički portfolio i da napišem kratke tekstove o porodičnim temama (npr. šta volim da radim kad sam kod kuće). Mogu da napišem kratku poruku (npr. razglednicu ili kratak imejl) prijatelju.	Mogu da napišem kratak pismo ili imejl, sažetak knjige ili filma, da opišem svoja osećanja o nekom događaju ili o nekoj situaciji i da opišem svoje doživljaje.	Mogu da napišem tekst na puno različitih tema, posebno o stvarima koje me zanimaju i koje utiču na moj život. Mogu da dam svoje mišljenje i jasne opise.

		A 1			A 2			B 1			B 2		
	Uz mnogo pomoći *	Uz malo pomoći **	Bez pomoći ***	Uz mnogo pomoći *	Uz malo pomoći **	Bez pomoći ***	Uz mnogo pomoći *	Uz malo pomoći **	Bez pomoći ***	Uz mnogo pomoći *	Uz malo pomoći **	Bez pomoći ***	
Govorna interakcija													

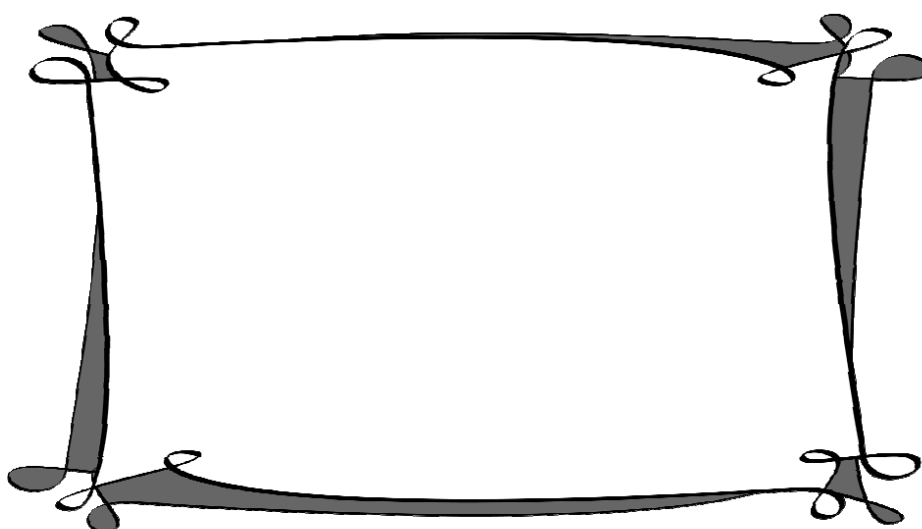
Govorna produkcija												
Pisanje												

Interkulturalna iskustva

Stvari koje sam naučila/naučio o drugim ljudima i drugim mestima

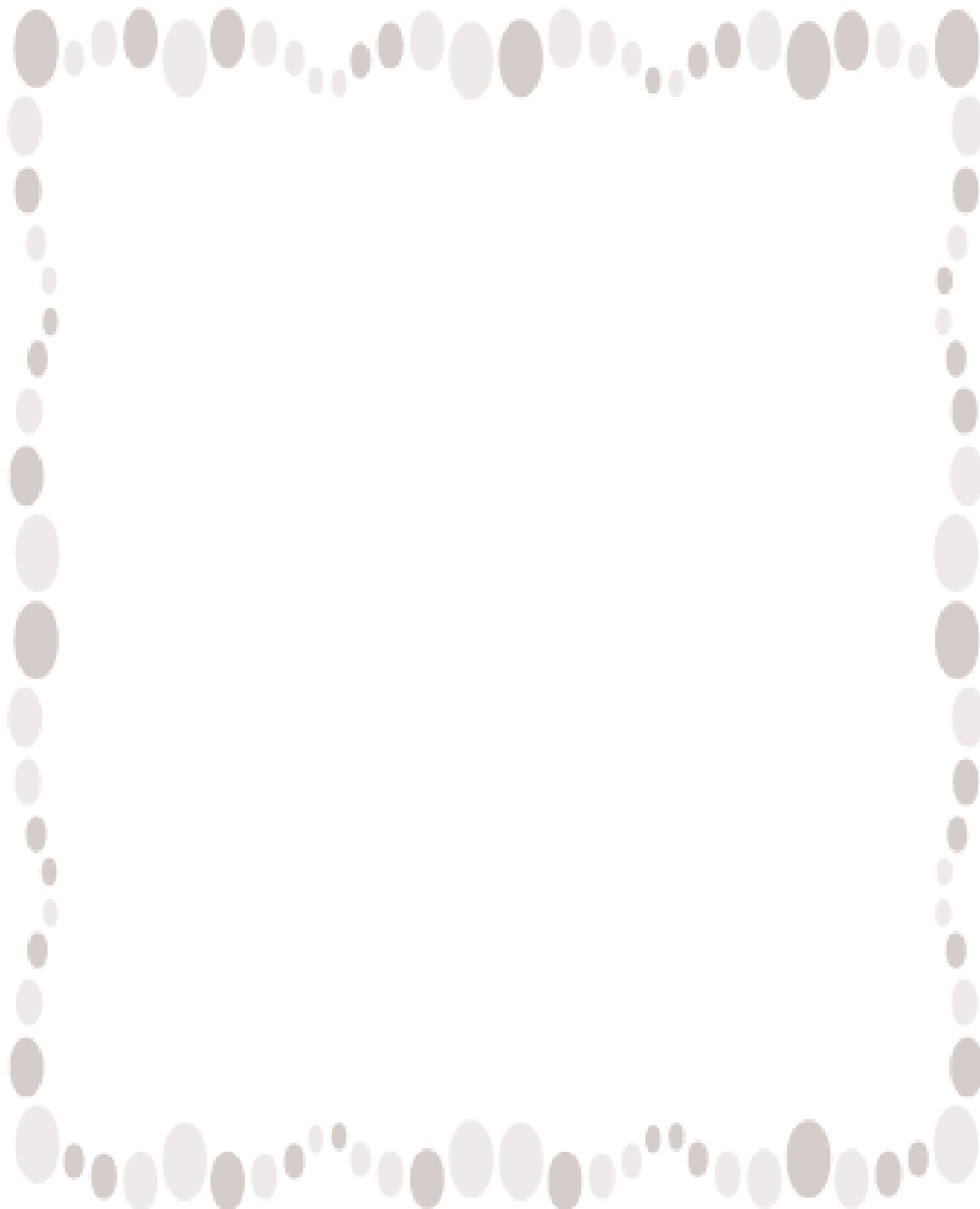


Stvari koje bih želela/želeo da naučim o drugim ljudima i drugim mestima



Moja kultura

Stvari koje bih želela/želeo da kažem drugim ljudima o mojoj kulturi
i o mom načinu života



MOJA
JEZIČKA
BIOGRAFIJA

Sve o učenju

Ovo su stvari koje sam naučila/naučio

Ovo su stvari u kojima sam uživala/
uživao dok sam ih učila/učio



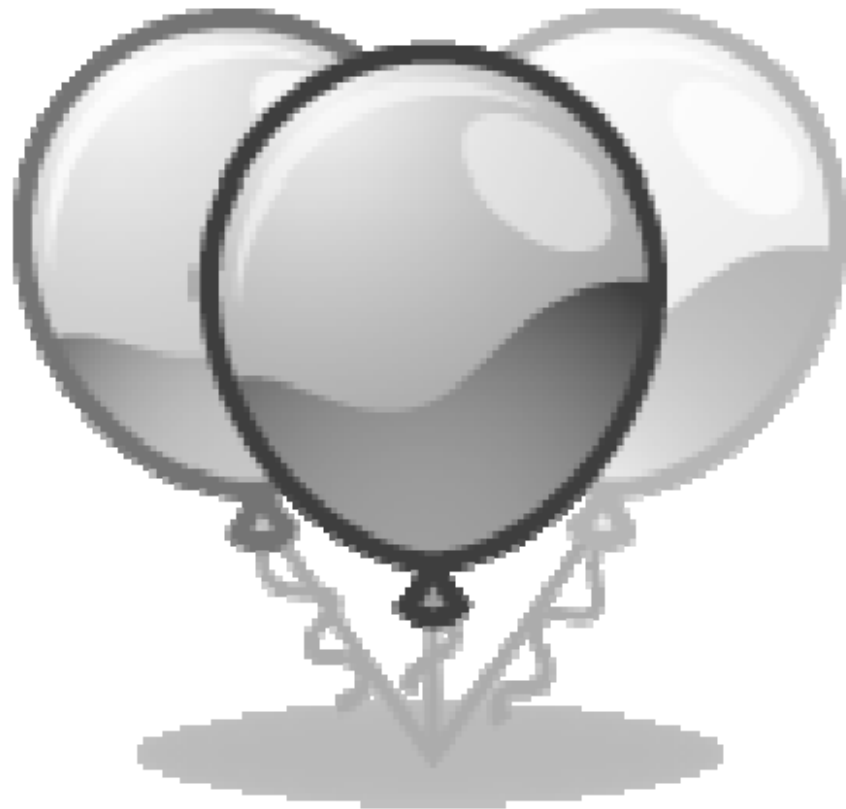
Ove stvari sam lako učila/učio

Ove stvari sam teško učila/učio




Ovo su stvari koje bih želela/želeo da naučim na romskom

A large, empty rectangular box with a dark border, intended for writing or drawing. The box is centered on the page and occupies most of the middle section. It has a thick, dark brown border and a lighter, greyish-brown shadow effect around it, giving it a 3D appearance as if it's a sheet of paper or a card placed on a surface.



SADA ĆU DA UČIM ROMSKI JEZIK.

Na sledećim stranicama ću videti šta sve mogu da naučim.

Kada naučim nešto novo, obojiću zvezdicu  da pokažem da to znam. Moja učiteljica/moj učitelj će mi pomoći da to uradim.

JA I MOJA PORODICA

A 1	Mogu da razumem kada me učiteljica/učitelj pita kako se zovem ili koliko imam godina.	◇
	Mogu da razumem kada mi učiteljica/učitelj ili neka druga osoba kaže da nešto uradim.	◇
	Mogu da razumem kada me neko blagosilja.	◇
	Mogu da pronađem moje ime na spisku.	◇
	Mogu da pronađem imena drugih ljudi u mojoj porodici.	◇
	Mogu da kažem moje ime i uzrast kada me neko upita za to.	◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o tome šta volim, a šta ne volim.	◇
	Mogu da kažem dobar dan i do viđenja drugim ljudima.	◇
	Mogu da kažem nešto o mojoj porodici.	◇
	Mogu da opišem sebe.	◇
A 2	Mogu da napišem moje ime, adresu i naziv moje škole.	◇
	Mogu da napišem ime mesta u kome živim.	◇
	Mogu da razumem kada mi učiteljica/učitelj kaže nešto novo.	◇
	Mogu da razumem neke reči u blagoslovu.	◇
	Mogu da čitam dečije pripovetke koje već znam.	◇
	Mogu da čitam romske bajke koje već znam.	◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o tome šta sam radila/radio juče.	◇
	Mogu da kažem dobar dan i do viđenja raznim ljudima na raznim mestima.	◇
	Mogu da kažem učiteljici/učitelju ili drugoj odrasloj osobi ako sam zabrinuta/zabrinut ili ako osećam da sam bolesna/bolestan.	◇
	Mogu da postavim pitanje ako nešto ne razumem.	◇
	Mogu da pričam ljudima o sebi, o svojoj visini, boji svojih očiju i svoje kose.	◇
	Mogu da pričam o tome šta radim svaki dan i o stvarima koje volim da radim.	◇
	Mogu da pričam o stvarima koje radimo kod kuće.	◇
	Mogu da objasnim kako se osećam u školi i kod kuće.	◇
	Mogu da pišem o tome šta radim kod kuće i o stvarima u kojima uživam.	◇
	Mogu da pišem o nečemu što sam učinila/učinio ili videla/video.	◇



JA I MOJA PORODICA

B 1	Mogu da razumem o čemu drugi razgovaraju. ◇
	Mogu da razumem šta stariji govore kod kuće. ◇
	Mogu da razumem sve reči u blagoslovu. ◇
	Mogu da čitam o stvarima koje ljudi rade svaki dan i o tome kako ljudi žive na drugim mestima. ◇
	Mogu da čitam o životu Roma danas. ◇
	Mogu da kažem učiteljici/učitelju šta sam uradila/uradio izvan škole. ◇
	Mogu da kažem roditeljima šta sam radila/radio u školi i u čemu sam uživala/uživao. ◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o mom svakodnevnom životu i životu moje porodice. ◇
B 2	Mogu ukratko da ispričam šta radim svaki dan ili da opišem neke važnije događaje iz mog života. ◇
	Mogu da ispričam šta učim kod kuće. ◇
	Mogu da pišem o razlikama između života sada i u prošlosti. ◇
	Mogu da napišem pismo ili imejl u kome opisujem neki događaj u mojoj porodici. ◇
	Mogu da uporedim moj život sada sa mojim životom kada sam bila mlađa/bio mlađi. ◇
	Mogu da pišem o tome kako se osećam. ◇
	Mogu da razumem film, radio emisije ili konverzaciju. ◇
	Mogu da razumem stvari u vezi sa životom Roma i njihovim aktivnostima. ◇
B 2	Mogu da čitam o deci u prošlosti i o porodičnom životu na drugim mestima. ◇
	Mogu da čitam o životu i doživljajima romske dece u prošlosti i sadašnjosti. ◇
	Mogu da govorim o stvarima koje me brinu. ◇
	Mogu da diskutujem o mnogim stvarima koje se odnose na moj svakodnevni život i na moju porodicu. ◇
	Mogu da pitam druge ljude o njihovom svakodnevnom životu ili da ih pitam za njihovo mišljenje. ◇
	Mogu da iskažem svoje lične stavove. ◇
	Mogu da objasnim probleme s kojima se suočavaju mladi ljudi. ◇
	Mogu da napišem pismo ili imejl u kome opisujem ili objašnjavam svoja iskustva ili interesovanja do određenih detalja. ◇
Mogu da pišem o temi koja se odnosi na moj život ili na moja interesovanja. ◇	
Mogu da izrazim i objasnim svoj stav u vezi sa određenim situacijama ili događajima. ◇	

KUĆA/ČERGA I AKTIVNOSTI U NJOJ

A 1	Mogu da razumem reči koje se odnose na nameštaj i objekte u mojoj kući. ◇
	Mogu da razumem reči koje se odnose na aktivnosti u mojoj kući. ◇
	Mogu da prepoznam reči koje se odnose na sobe, prostorije, nameštaj i objekte u mojoj kući. ◇
	Mogu da prepoznam brojeve na ulici ili na adresi. ◇
	Mogu da odgovorim na neka pitanja u vezi sa mojom kućom. ◇
A 2	Mogu da kažem telefonski broj. ◇
	Mogu da kažem nešto o mojoj kući. ◇
	Mogu da kažem šta volim, a šta ne volim da radim kod kuće. ◇
	Mogu da kažem šta moji roditelji traže od mene da radim kod kuće. ◇
	Mogu da napišem reči koje se odnose na nameštaj i na razne delove moje kuće. ◇
A 2	Mogu da razumem priču o porodici i kući. ◇
	Mogu da razumem priču o dnevnim aktivnostima nekog deteta. ◇
	Mogu da pročitam priču o svakodnevnom životu neke druge osobe. ◇
	Mogu da pročitam priču o romskoj porodici i njenom svakodnevnom životu. ◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o tome šta radim kod kuće. ◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o tome šta drugi članovi moje porodice rade u našoj kući. ◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o tome šta volim, a šta ne volim da radim kod kuće. ◇
A 2	Mogu da govorim o tome šta obično radim u toku dana. ◇
	Mogu da govorim o tome šta se događa u mojoj kući ujutru i kada se vratim iz škole. ◇
	Mogu da govorim o tome šta moja porodica radi svakog dana. ◇
A 2	Mogu da napišem razglednicu ili kratko pismo u kome opisujem moju kuću. ◇
	Mogu da napišem pismo o tome šta radim kod kuće. ◇

KUĆA/ČERGA I AKTIVNOSTI U NJOJ

B 1	Mogu da razumem opis ili prikaz svakodnevnog života u mojoj ili nekoj stranoj zemlji.			◇
	Mogu da razumem priču o svakodnevnom životu u prošlosti.		◇	
	Mogu da razumem opis razlike između svakodnevnog života u prošlosti i sadašnjosti.			◇
	Mogu da čitam priče o deci i o njihovom životu.	◇		
	Mogu da čitam priče o životu i o kući romske dece.		◇	
	Mogu da čitam o svakodnevnom načinu života drugih ljudi.			◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o tome šta su članovi moje porodice radili za vikend.			◇
	Mogu da opišem šta se očekuje od mene da uradim kod kuće.		◇	
	Mogu da opišem običaje u mojoj kući.	◇		
	Mogu da opišem porodičnu aktivnost koja je važna ili posebna za mene.			◇
Mogu da ispričam jednostavnu priču koju sam čula/čuo kod kuće.		◇		
Mogu da napišem kratak sastav o aktivnostima u mojoj kući.			◇	
Mogu da napišem imejl ili pismo u kome opisujem neki događaj u mojoj porodici.			◇	
Mogu da napišem kratak sastav o važnim običajima u mojoj porodici.			◇	
B 2	Mogu da razumem detaljan razgovor o porodičnom životu u prošlosti.		◇	
	Mogu da razumem informaciju o romskom životu i romskim običajima.			◇
	Mogu da razumem priče, članke na internetu i tekstove o životu ljudi u prošlosti i sadašnjosti.			◇
	Mogu da govorim o porodičnom životu i običajima.	◇		
	Mogu da govorim o važnosti porodičnih vrednosti.		◇	
	Mogu da govorim o važnosti učenja u školi i kod kuće.			◇
	Mogu da razgovaram o tipičnom porodičnom životu u današnje vreme.			◇
Mogu opširno da govorim o svakidašnjim poslovima i običajima u mojoj kući.			◇	
Mogu opširno da opišem moj život kod kuće.			◇	

MOJA ZAJEDNICA

A 1	Mogu da razumem imena ljudi u mojoj zajednici. ◇		
	Mogu jasno da pokažem na karti gde razni ljudi rade. ◇		
	Mogu da razumem kada mi odrasli kažu šta treba da uradim. ◇		
	Mogu da razumem pravila u mojoj kući i zajednici. ◇		
	Mogu da pročitam nazive i oznake tamo gde živim. ◇		
	Mogu da pročitam reči iz pravila koja se odnose na moju kuću i zajednicu. ◇		
A 2	Mogu da kažem „dobar dan“, „do viđenja“, „hvala“ i „molim“. ◇		
	Mogu da odgovorim na neka pitanja o mestima u kraju gde živim. ◇		
	Mogu da odgovorim na neka pitanja o tome šta radim na raznim mestima. ◇		
	Mogu da kažem nešto o mojoj zajednici i o mom omiljenom mestu. ◇		
	Mogu da napišem nazive mesta u mom kraju. ◇		
	Mogu da napišem nekoliko rečenica o tome šta se dogodilo u mom kraju. ◇		
A 2	Mogu da napišem nekoliko rečenica o tome šta radim na raznim mestima. ◇		
	Mogu da razumem jednostavne priče o tome šta ljudi rade. ◇		
	Mogu da razumem jednostavnu priču o važnosti funkcionisanja ili aktivnosti u mojoj zajednici. ◇		
	Mogu da pročitam vest o tome šta se događa u mojoj zemlji. ◇		
	Mogu da pročitam jednostavnu priču o svakodnevnom životu u mojoj zemlji. ◇		
	Mogu da postavim pitanja i dam odgovore o tome šta se događa na mestima u mom gradu ili mojoj zajednici. ◇		
	Mogu da objasnim zašto volim određena mesta ili određene aktivnosti. ◇		
	Mogu da govorim o mom omiljenom mestu. ◇		
	Mogu da govorim o mestu koje ne volim. ◇		
	Mogu da govorim o poznatoj ili važnoj osobi iz mog okruženja. ◇		
A 2	Mogu ukratko da napišem nešto o mestima koja volim ili ne volim. ◇		
	Mogu ukratko da napišem nešto o mestu koje sam posetila/posetio. ◇		
	Mogu ukratko da napišem šta rade ljudi u mojoj zajednici. ◇		
	Mogu ukratko da napišem nešto o tome šta se dogodilo u mom kraju ili mojoj zajednici. ◇		

MOJA ZAJEDNICA

B 1	Mogu da razumem kada učiteljica/učitelj govori o lokalnim događajima.	◇
	Mogu da razumem film ili snimak o lokalnom događaju.	◇
	Mogu da razumem kada mi kažu kako da se ponašam.	◇
	Mogu da razumem pamflet ili novinski članak o kraju u kom živim.	◇
	Mogu da govorim o mestima u mom kraju koja sam posetila/posetio.	◇
	Mogu da govorim o tome šta ljudi rade na različitim poslovima.	◇
	Mogu kratko da razgovaram o mestu koje sam posetila/posetio.	◇
	Mogu kratko da razgovaram o jednom tipičnom danu u mojoj zajednici.	◇
B 2	Mogu da napišem pismo ili imejl o tome šta sam uradila/uradio u kraju gde živim.	◇
	Mogu da pišem nešto o radu određenih ljudi u mom kraju.	◇
	Mogu da napišem razglednicu iz mesta koje sam posetila/posetio.	◇
	Mogu da napišem kratak opis romske zajednice.	◇
	Mogu da razumem razgovor o lokalnom kraju ili zajednici.	◇
	Mogu da razumem objašnjenje o strukturi romske zajednice.	◇
	Mogu da razumem javni razgovor ili film o nekoj važnoj osobi u lokalnoj zajednici.	◇
	Mogu da čitam knjige i članke o istoriji lokalne zajednice.	◇
	Mogu da čitam novine ili članke na internetu o događajima, aktivnostima ili situaciji koja se odnosi na Rome u mojoj lokalnoj zajednici.	◇
	Mogu da razgovaram o aktivnostima u mojoj lokalnoj zajednici.	◇
Mogu da napravim pano ili projekat o mojoj lokalnoj zajednici.	◇	
Mogu da razgovaram o aktivnostima moje lokalne zajednice i da govorim o Romima koji tamo žive.	◇	
B 2	Mogu da razgovaram o lokalnoj zajednici i o važnim ljudima.	◇
	Mogu da razgovaram o mom obilasku nekog zanimljivog ili važnog mesta.	◇
	Mogu da razgovaram o životu ljudi u romskoj zajednici i da ukažem na važne kulturne razlike između Roma i Gadža.	◇
	Mogu da napišem pismo u kome ću dati uputstvo kako doći do mesta u mom kraju.	◇

ZANATI I ZANIMANJA ROMA

A 1	Mogu da razumem reči koje se odnose na različite zanate i zanimanja. ◇
	Mogu da razumem reči koje označavaju različite stvari koje su napravili ljudi različitih zanimanja. ◇
	Mogu da prepoznam reči za označavanje različitih zanata i zanimanja. ◇
	Mogu da prepoznam reči koje označavaju različite stvari koje su napravili ljudi različitih zanimanja. ◇
	Mogu da postavim jednostavna pitanja i dam jednostavne odgovore o tome kojim poslom se ljudi bave u današnje vreme. ◇
A 2	Mogu da imenujem zanate i zanimanja ljudi u prošlosti i sadašnjosti u mojoj lokalnoj zajednici. ◇
	Mogu da napišem reči za zanate i zanimanja Roma u prošlosti i sadašnjosti kao i nekoliko rečenica o tim zanimanjima. ◇
	Mogu da razumem jednostavnu priču o zanimanjima Roma. ◇
	Mogu da pročitam jednostavnu priču koja opisuje šta su Romi radili u svom svakodnevnom životu. ◇
	Mogu da vodim jednostavan razgovor o aktivnostima ljudi određenih zanimanja. ◇
	Mogu da odgovorim na jednostavna pitanja o Romima različitih zanimanja i o njihovim aktivnostima. ◇
	Mogu da odgovorim na jednostavna pitanja o aktivnostima Roma u mojoj zajednici u današnje vreme. ◇
	Mogu kratko da opišem određene zanate ili određeno zanimanje koje me zanima. ◇
Mogu kratko da opišem čoveka određenog zanimanja dok radi. ◇	
A 2	Mogu da napišem kratko pismo ili sastav u kome opisujem zanate i zanimanja Roma u mom kraju u prošlosti. ◇
	Mogu da napišem kratak opis zanata i zanimanja Roma u različitim krajevima. ◇

ZANATI I ZANIMANJA ROMA

B 1	Mogu da razumem razgovor, film ili emisiju o tradicionalnim zanatima Roma. ◇
	Mogu da pročitam priču o tipičnom zanimanju Roma u prošlosti ili sadašnjosti. ◇ Mogu da čitam o nekoj romskoj ličnosti koja je postala poznata zbog određenog zanata ili određene aktivnosti. ◇
	Mogu da postavim pitanja i dam odgovore o glavnim zanatima i zanimanjima Roma u prošlosti i sadašnjosti. ◇ Mogu da postavim pitanja i dam odgovore o važnosti romskih zanata i zanimanja. ◇
	Mogu kratko da razgovaram o poznatoj romskoj osobi. ◇ Mogu kratko da razgovaram o različitim zanatima i zanimanjima raznih romskih grupa. ◇
	Mogu da pišem o načinu života Roma različitih zanimanja. ◇
	B 2
Mogu da čitam detaljne opise romskih zanata i zanimanja u prošlosti. ◇ Mogu da čitam o važnosti određenih romskih zanata ili zanimanja za neku zajednicu ili region. ◇ Mogu da čitam biografiju nekog važnog romskog umetnika. ◇	
Mogu da razgovaram o romskim zanatima i zanimanjima u vezi sa pripremom projekta. ◇ Mogu da postavim pitanja o romskim zanatima i zanimanjima. ◇	
Mogu kratko da razgovaram o zanimanjima Roma. ◇ Mogu kratko da razgovaram o prošlosti Roma koji su imali određena zanimanja. ◇ Mogu kratko da razgovaram o poznatoj romskoj ličnosti. ◇	
Mogu da napišem sastav o tradiciji romskih zanata i njihovoj važnosti. ◇ Mogu da pišem o važnosti romskih zanata. ◇	



PRAZNICI I PROSLAVE

A 1	Mogu da razumem reči koje se odnose na važne praznike i proslave u mojoj lokalnoj zajednici. ◇
	Mogu da razumem reči koje se odnose na praznike i proslave u mojoj porodici ili zajednici. ◇
	Mogu da prepoznam reči koje se odnose na važne praznike ili proslave kada ih vidim na papiru, kalendaru ili panou. ◇
	Mogu da postavim pitanja i dam odgovore o najvažnijim praznicima u mom kraju. ◇
	Mogu da postavim jednostavna pitanja i dam jednostavne odgovore o važnim događajima u mojoj porodici ili zajednici. ◇
	Mogu da imenujem najvažnije praznike u toku školske godine. ◇ Mogu da imenujem najvažnije proslave koje su bitne za moju porodicu. ◇
A 2	Mogu da prepisem ili napišem imena važnih praznika ili proslava u mom kraju. ◇
	Mogu da prepisem ili napišem nekoliko rečenica o važnim događajima u mom kraju ili mojoj porodici i mojoj zajednici. ◇
	Mogu da prepoznam kada je neki važan praznik deo neke priče. ◇
	Mogu da prepoznam kada učiteljica/učitelj govori o određenom prazniku, proslavi ili događaju. ◇
	Mogu da razumem jednostavna uputstva za pripremu nekog važnog događaja. ◇
	Mogu da čitam jednostavnu priču o važnom prazniku ili proslavi. ◇
	Mogu da čitam jednostavan tekst o tome kako se porodica priprema za važnu proslavu. ◇
	Mogu da postavim pitanje i dam odgovor o praznicima opisanim u pričama. ◇
	Mogu da pitam moju drugaricu/mog druga kako oni proslavljaju praznike kod svoje kuće. ◇
	Mogu da pitam o prazniku koji je veoma važan za moju porodicu ili zajednicu. ◇
Mogu da dam jednostavan opis praznika ili proslave u mojoj kući. ◇	
Mogu da dam jednostavan opis važnih delova neke proslave. ◇	
Mogu da dam opis posebnog događaja koji sam doživela/doživeo. ◇	
Mogu da napišem nekoliko rečenica o proslavi koju sam doživela/doživeo. ◇	
Mogu da napišem nekoliko rečenica o nekoj posebnoj proslavi. ◇	

PRAZNICI I PROSLAVE

B 1	Mogu da razumem informacije o pripremama za praznik ili proslavu. ◇
	Mogu da razumem suštinu priče ili pesme o određenom prazniku, proslavi ili komemoraciji. ◇
	Mogu da čitam i razumem opis neke proslave. ◇
	Mogu da razumem suštinu novinskog ili internet članka o nekom prazniku. ◇
	Mogu da govorim o tome kako proslavljamo praznike u našoj zajednici i našim porodicama. ◇
	Mogu da postavim pitanja o proslavama u drugim krajevima. ◇
	Mogu da objasnim kako se neki događaj proslavlja u mojoj kući. ◇
B 2	Mogu da opišem kako sam doživela/doživeo neki praznik ili događaj. ◇
	Mogu da opišem šta se sve dogodilo tokom proslave. ◇
	Mogu da ispričam priču u vezi sa određenim događajem. ◇
	Mogu da napišem pismo u kome opisujem praznik ili proslavu u mojoj porodici ili mom kraju. ◇
	Mogu da razumem razgovor o istoriji neke proslave. ◇
	Mogu da čitam o praznicima. ◇
	Mogu da govorim o prisustvovanju određenom prazniku ili proslavi. ◇
Mogu da govorim o planovima za praznik ili proslavu. ◇	
B 2	Mogu da razgovaram o prazniku i njegovoj istoriji. ◇
	Mogu da razgovaram o važnosti proslava u našim životima. ◇
	Mogu da recitujem reči pesme posvećene određenoj proslavi ili komemoraciji. ◇
	Mogu da ispričam priču koju sam čula/čuo na proslavi ili komemoraciji. ◇
	Mogu da pišem o nekom važnom prazniku ili važnoj proslavi. ◇
Mogu da napišem poređenje između tipičnih praznika i proslava. ◇	



U ŠKOLI

A 1	Mogu da razumem pravila u mojoj školi i u mom razredu.	◇
	Mogu da razumem nazive različitih stvari u mojoj učionici.	◇
	Mogu da razumem kada nam učiteljica/učitelj kaže da nešto uradimo.	◇
	Mogu da čitam natpise na panoima ili u mojim knjigama.	◇
	Mogu da čitam zabeleške, simbole i moj raspored časova.	◇
	Mogu da pronađem moje ime na spisku učenika iz odeljenja.	◇
	Mogu da pročitam nazive dana u nedelji i meseci u godini.	◇
A 2	Mogu da pitam za dozvolu i za pomoć u odeljenju.	◇
	Mogu da odgovorim na pitanje sa „da“, „ne“ ili sa nekoliko reči.	◇
	Mogu da pitam za nazive predmeta u učionici.	◇
	Mogu da opišem nešto što sam uradila/uradio u učionici.	◇
	Mogu da prepisem ili da napišem reči i izraze.	◇
	Mogu da razumem uputstva koja mi daje učiteljica/učitelj.	◇
A 2	Mogu da razumem obaveštenja u vezi sa školom.	◇
	Mogu da razumem neke informacije u vezi sa temom koju obrađujemo.	◇
	Mogu da čitam o stvarima koje učimo u razredu kada prethodno naučim reči.	◇
	Mogu da predam poruku učiteljici/učitelju.	◇
	Mogu da razgovaram sa drugom učenicom/drugim učenikom o aktivnostima u učionici.	◇
	Mogu da objasnim problem učiteljici/učitelju.	◇
	Mogu da kažem šta sam uradila/uradio za domaći zadatak.	◇
	Mogu da razgovaram o televizijskom programu ili filmu koji sam videla/video.	◇
Mogu da opišem šta radim kod kuće.	◇	
A 2	Mogu da napišem kratak sastav o mojoj školi, odeljenju ili šta radim na času.	◇
	Mogu da napišem nekoliko rečenica o tome šta učimo na času.	◇

U ŠKOLI

B 1	Mogu da razumem uputstva koja dobijamo u učionici ili u školi. ◇
	Mogu da razumem kada se neka druga osoba predstavlja. ◇
	Mogu da razumem film na određenu temu koja mi je poznata. ◇
	Mogu da čitam i razumem školske tekstove ili priče kada unapred naučim teške reči. ◇
	Mogu da razgovaram sa drugim učenicima u razredu o tome šta radimo. ◇
	Mogu da razgovaram sa roditeljima o tome šta radimo u školi. ◇
	Mogu da odgovorim na pitanja koja mi postavi učiteljica/učitelj ili roditelji. ◇
B 2	Mogu da objasnim moje ideje u vezi sa nekom aktivnošću ili projektom. ◇
	Mogu ukratko da kažem nešto o onome što učim ili radim. ◇
	Mogu da napišem kratak sastav, pismo ili imejl o mojim dnevnim obavezama u školi i da detaljno opišem različite aktivnosti. ◇
	Mogu da napišem pismo ili imejl o ljudima koje poznajem. ◇
	Mogu da razumem razgovor o školi. ◇
	Mogu da razumem film ili radio-emisiju o školi. ◇
	Mogu da čitam članak ili izveštaj o školi. ◇
B 2	Mogu da čitam članak o mladima i njihovom školovanju. ◇
	Mogu da razgovaram o životu u školi i o mojim iskustvima. ◇
	Mogu da učestvujem u školskoj diskusiji. ◇
	Mogu da razgovaram o poznatim aktivnostima u školi. ◇
	Mogu da razgovaram o nekom događaju ili nekoj aktivnosti u školi. ◇
	Mogu da pišem o svom odeljenju ili nekoj drugoj školskoj aktivnosti. ◇
Mogu da napišem sastav o nečemu što me zanima. ◇	



PREVOZ I PUTOVANJA

A 1	Mogu da razumem reči koje se odnose na različite vrste prevoza. ◇
	Mogu da razumem osnovne reči koje se odnose na putovanje. ◇
	Mogu da prepoznam reči za različite vrste prevoza koje se nalaze na panou ili u knjizi. ◇
	Mogu da odgovorim na jednostavna pitanja o tome kako sam danas stigla/stigao u školu. ◇
	Mogu da odgovorim na jednostavna pitanja o tome kako putuje moja porodica. ◇
	Mogu da imenujem različite načine putovanja. ◇
	Mogu da kažem kako putujemo na razna mesta (npr. vozom, avionom itd.). ◇
	Mogu da kažem kako razni ljudi putuju kada to vidim na slici. ◇
A 2	Mogu da napišem reči koje opisuju kako putujemo. ◇
	Mogu da napišem reči koje opisuju kako su ljudi putovali u prošlosti. ◇
	Mogu da razumem deo priče koji se odnosi na putovanje. ◇
	Mogu da pročitam u pripovesti najvažnije delove o putovanju. ◇
	Mogu da pročitam u pripovesti najvažnije delove o tome kako se ljudi preseljavaju u drugo mesto. ◇
	Mogu da pročitam u pripovesti najvažnije delove o ljudima koji moraju da putuju na posao. ◇
	Mogu da kažem koliko volim da putujem. ◇
	Mogu da odgovorim na pitanja u vezi sa doživljajima sa mog putovanja. ◇
A 2	Mogu da pitam druge ljude kuda su putovali i kakvi su im doživljaji sa tih putovanja. ◇
	Mogu da opišem kako svakog dana stižem u školu. ◇
	Mogu da opišem kako Romi putuju u sadašnjosti i kako su putovali u prošlosti. ◇
	Mogu da razgovaram o tome kuda bih želela/želeo da otputujem u budućnosti. ◇
	Mogu da napišem razglednicu o jednom mom putovanju. ◇

PREVOZ I PUTOVANJA

B 1	Mogu da razumem glavne delove priče o putovanju. ◇
	Mogu da razumem glavne delove filma o putovanju. ◇
	Mogu da čitam o putovanju koristeći mape i dijagrame. ◇
	Mogu da upotrebim ključne reči za pronalaženje informacija o ljudima koji putuju. ◇
	Mogu da upotrebim ključne reči za razumevanje teksta o Romima koji putuju. ◇
	Mogu da razgovaram o tome šta volim, a šta ne volim kad putujem. ◇
B 2	Mogu da razgovaram o putovanju u sadašnjosti i u prošlosti. ◇
	Mogu da saznam nešto o drugim ljudima kada su putovali. ◇
	Mogu kratko da razgovaram o putovanju. ◇
	Mogu kratko da razgovaram o nekom mom putovanju. ◇
	Mogu kratko da razgovaram o tome kako su Romi putovali u prošlosti. ◇
	Mogu da napišem pismo o putovanju. ◇
B 2	Mogu da razumem razgovor o putovanju. ◇
	Mogu da razumem razgovor o Romima koji putuju. ◇
	Mogu da čitam priču o putovanju. ◇
	Mogu da čitam tekst o putovanju u prošlosti. ◇
	Mogu da razgovaram o projektu u vezi sa putovanjem. ◇
	Mogu da postavim pitanja u vezi sa panoom ili projektom o putovanju. ◇
B 2	Mogu da razgovaram o tome kada sam putovala/putovao. ◇
	Mogu da razgovaram o romskim običajima u vezi sa putovanjem. ◇
	Mogu da pišem o putovanju u mom kraju. ◇
	Mogu da napišem detaljno pismo o putovanju. ◇
B 2	Mogu da pišem o putovanju u romskoj istoriji i tradiciji. ◇



HRANA I ODEĆA

A 1	Mogu da razumem reči za različite nazive odeće. ◇
	Mogu da razumem reči za nazive hrane koju jedem. ◇
	Mogu da razumem ako učiteljica/učitelj kaže nešto u vezi sa hranom i odećom. ◇
	Mogu da pročitam reči za nazive različitih vrsta hrane. ◇
	Mogu da pročitam reči za nazive različitih vrsta odeće. ◇
A 1	Mogu da pitam za određenu vrstu hrane ili pića. ◇
	Mogu da pitam za određenu vrstu odeće i koliko ona košta. ◇
	Mogu da kažem da li volim ili ne volim određenu vrstu hrane. ◇
	Mogu da kažem koja boja odeće mi se najviše dopada. ◇
	Mogu da napišem spisak različitih vrsta hrane. ◇
A 2	Mogu da napišem spisak odeće za različite prilike. ◇
	Mogu da razumem informacije o odeći koja nam je potrebna za školsku ekskurziju ili za sportske aktivnosti. ◇
	Mogu da razumem informacije o vrstama hrane. ◇
	Mogu da pročitam nazive hrane koju možemo videti u prodavnici ili supermarketu. ◇
	Mogu da pročitam nazive odeće koju možemo videti u prodavnici ili tržnom centru. ◇
	Mogu da pročitam i da razumem kada su hrana ili odeća deo nekog teksta. ◇
	Mogu da pitam druge ljude kakvu hranu i piće vole. ◇
	Mogu da razgovaram o odeći koju najviše volim. ◇
	Mogu da razgovaram o odeći koju nosimo za specijalne prilike. ◇
	Mogu da opišem moju omiljenu hranu i moje omiljeno jelo. ◇
Mogu da opišem neko posebno jelo ili slavlje u mojoj porodici. ◇	
Mogu da opišem šta nosim ili šta nose drugi ljudi za posebne prilike. ◇	
A 2	Mogu da napišem kratak opis događaja gde sam jela/jeo posebno jelo. ◇
	Mogu da napišem kratak opis moje omiljene odeće ili odeće koju nosim za specijalne prilike. ◇

HRANA I ODEĆA

B 1	Mogu da razumem kada ljudi govore o određenoj hrani.	◇
	Mogu da razumem kada ljudi govore o odeći.	◇
	Mogu da razumem priču o ljubaznosti i gostoljubivosti.	◇
	Mogu da čitam o zdravoj ishrani i hrani koju treba da jedemo.	◇
	Mogu da čitam o odeći ili stilovima odevanja i modi.	◇
	Mogu da razumem opis onoga što neka osoba nosi.	◇
	Mogu da ponovim uputstvo o odevanju koje mi je dala učiteljica/dao učitelj.	◇
	Mogu da prenesem detaljnu informaciju o hrani.	◇
	Mogu da razgovaram o odeći koja nam treba za posebne prilike.	◇
	Mogu da opišem kako se pravi neko određeno jelo.	◇
Mogu da ispričam drugarici/dругu koja odeća je potrebna za koju priliku.	◇	
Mogu da razgovaram o važnosti odevanja za moju porodicu.	◇	
Mogu da napišem jasan opis hrane i odeće.	◇	
Mogu da napišem koja hrana mi se sviđa, a koja ne.	◇	
B 2	Mogu da razumem televizijsku ili radio-emisiju o hrani.	◇
	Mogu da razumem televizijsku ili radio-emisiju o odeći.	◇
	Mogu da razumem priče ili bajke o važnosti ljubaznosti i gostoljubivosti.	◇
	Mogu da čitam o odeći.	◇
	Mogu da čitam članke i brošure o hrani i modi.	◇
	Mogu da razgovaram o hrani ili o pripremanju jela.	◇
	Mogu da razgovaram o odeći koja je važna za moju porodicu.	◇
Mogu da razgovaram o hrani za proslavu.	◇	
Mogu da pišem o hrani i odeći za posebne prilike.	◇	



VREME, VREMENSKE PRILIKE I GODIŠNJA DOBA

A 1	Mogu da razumem reči koje opisuju različite vremenske prilike. ◇
	Mogu da razumem reči koje označavaju mesece u godini i godišnja doba. ◇
	Mogu da razumem kada mi neko kaže koliko je sati. ◇
	Mogu da prepoznam reči koje označavaju vremenske prilike, a nalaze se na panou ili u tekstu. ◇
	Mogu da prepoznam reči koje označavaju godišnja doba ili vreme u godini. ◇
	Mogu da pročitam vreme na satu ili u tekstu. ◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o vrućini, hladnoći, suncu, mesecu u godini ili godišnjem dobu. ◇
	Mogu da kažem da li mi se sviđaju ili ne sviđaju vremenske prilike ili godišnje doba. ◇
	Mogu da kažem kakvo je vreme u različitim godišnjim dobima. ◇
	Mogu da kažem kakvo je vreme napolju. ◇
Mogu da kažem koje je godišnje doba ili koji je mesec. ◇	
Mogu da kažem koliko je sati. ◇	
Mogu da napišem reči za mesece, godišnja doba i vreme. ◇	
Mogu da napišem reči za različite vremenske prilike. ◇	
A 2	Mogu da razumem glavne reči za vremenske prilike i godišnja doba koje čujem u razredu. ◇
	Mogu da razumem kada je godišnje doba ili vremenske prilike deo priče. ◇
	Mogu da razumem informacije o vremenskim prilikama na panou ili u knjizi. ◇
	Mogu da pronađem reči o vremenskim prilikama i godišnjim dobima u delu teksta. ◇
	Mogu da pročitam kratku priču o stvarima koje radimo u određeno doba godine. ◇
	Mogu da odgovorim na jednostavna pitanja o vremenskim prilikama i godišnjim dobima. ◇
	Mogu da postavim pitanja i dam odgovore o važnim događajima u određeno doba godine. ◇
	Mogu da postavim nekoliko pitanja o vremenskim prilikama ili praznicima koji se javljaju u određeno doba godine. ◇
	Mogu da opišem vreme napolju. ◇
	Mogu da opišem šta se događa za vreme školskog raspusta. ◇
Mogu da opišem moje omiljeno godišnje doba. ◇	
Mogu da napišem rečenice o različitim godišnjim dobima. ◇	
Mogu da napišem rečenice o vremenskim prilikama sada i u neko drugo doba godine. ◇	
Mogu da napišem rečenice o mom omiljenom danu ili godišnjem dobu. ◇	

VREME, VREMENSKE PRILIKE I GODIŠNJA DOBA

B 1	Mogu da razumem najvažnije delove vremenske prognoze.	◇
	Mogu da razumem razgovor o godišnjem dobu.	◇
	Mogu da čitam i razumem priču o vremenskim prilikama.	◇
	Mogu da razumem kada su vremenske prilike važne u nekoj priči.	◇
	Mogu da postavim pitanje i dam odgovor o vremenskim prilikama.	◇
	Mogu da govorim o tome šta se dešava u mojoj kući kada je lepo ili ružno vreme.	◇
	Mogu da govorim o tome šta ću raditi za vreme školskog raspusta.	◇
	Mogu kratko da govorim o nečemu što se dogodilo.	◇
	Mogu da opišem šta radim van škole u različito vreme.	◇
	Mogu da opišem vremenske prilike kada govorim o nečemu.	◇
B 2	Mogu da napišem kratko pismo u kome opisujem vremenske prilike.	◇
	Mogu da napišem šta ljudi rade u različito doba godine.	◇
	Mogu da razumem razgovor ili prezentaciju koja uključuje vremenske prilike ili godišnja doba.	◇
	Mogu da razumem televizijski program o vremenskim prilikama.	◇
	Mogu da čitam o problemima koje uzrokuju vremenske prilike.	◇
	Mogu da razgovaram o problemima koje uzrokuje loše vreme.	◇
	Mogu da govorim o tome šta radim u određeno doba godine.	◇
Mogu da govorim o mom raspustu, prazniku ili proslavi.	◇	
Mogu da napišem pismo u kome ću opisati šta se dogodilo kad je bilo loše vreme.	◇	



PRIRODA I ŽIVOTINJE

A 1	Mogu da prepoznam i razumem reči za nazive različitih životinja i biljaka. ◇
	Mogu da čitam reči za nazive različitih životinja i biljaka koje se nalaze na panou ili u knjizi. ◇
	Mogu da odgovorim na neka jednostavna pitanja o životinjama. ◇
	Mogu da odgovorim na neka jednostavna pitanja o različitim biljkama. ◇
	Mogu da kažem nazive životinja koje sam videla/video. ◇
	Mogu da kažem nazive životinja koje vidim u knjizi pripovedaka. ◇
	Mogu da kažem nazive životinja sa kojima su Romi radili u prošlosti. ◇
	Mogu da napišem nazive životinja koje poznajem. ◇
A 2	Mogu da napišem nazive životinja koje se javljaju u pripovetkama. ◇
	Mogu da razumem kada su životinje ili biljke deo neke pripovetke. ◇
	Mogu da razumem kada neka osoba govori o kućnom ljubimcu. ◇
	Mogu da čitam pripovetke o životinjama. ◇
	Mogu da čitam o životinjama u bajkama. ◇
	Mogu da postavim pitanja i dam odgovore o životinjama koje sam videla/video. ◇
	Mogu da postavim pitanja i dam odgovore o životinjama koje drži moja porodica. ◇
	Mogu da postavim pitanja i dam odgovore o životinjama koje su držali Romi u prošlosti. ◇
	Mogu da govorim o tome kako se gaje životinje. ◇
	Mogu da govorim o divljim životinjama i gde one žive. ◇
	Mogu da govorim o tome kako su Romi radili sa životinjama. ◇
	Mogu da napišem nekoliko rečenica o držanju kućnog ljubimca. ◇
Mogu da napišem nekoliko rečenica o životinjama na farmi. ◇	
Mogu da napišem nekoliko rečenica o životinjama koje su bile deo romskog života. ◇	

PRIRODA I ŽIVOTINJE

B 1	Mogu da razumem najvažnije delove filma o životinjama.	◇	
	Mogu da razumem najvažnije delove priče o zanatima u kojima životinje igraju važnu ulogu.	◇	
	Mogu da postavim pitanja i dam odgovore o pripremama projekta o životinjama.	◇	
	Mogu da postavim pitanja o romskim zanimanjima koja su u vezi sa životinjama.	◇	
	Mogu da postavim pitanja i dam odgovore o verovanjima u vezi sa životinjama.	◇	
	Mogu da govorim o prirodi.	◇	
	Mogu da govorim o važnosti životinja za Rome. Mogu da ispričam priču o životinjama.	◇	◇
	Mogu da napišem priču o životinjama.	◇	
B 2	Mogu da razumem priču o prirodi.	◇	
	Mogu da razumem razgovor o poštovanju prirode.	◇	
	Mogu da razumem razgovor o romskim običajima i veštinama u vezi sa životinjama i prirodnim svetom.	◇	◇
	Mogu da čitam priču u kojoj prirodni svet igra važnu ulogu.	◇	
	Mogu da razumem priču o verovanjima u vezi sa životinjama.	◇	◇
	Mogu da postavim pitanja o Romima i životinjama.	◇	
	Mogu da govorim o poštovanju prirode.	◇	
	Mogu da govorim o prirodnom svetu.	◇	
	Mogu da govorim o životinjama u romskoj istoriji i tradiciji.	◇	
	Mogu da opišem neke od romskih zanimanja koja imaju veze sa životinjama.	◇	◇
	Mogu da pišem o prirodi u mojoj zemlji.	◇	



HOBIJI I ZANATI

A 1	Mogu da prepoznam reči koje se odnose na hobije i aktivnosti. ◇
	Mogu da prepoznam reči koje se odnose na romsku muziku, pesme i igre. ◇
	Mogu da čitam i prepoznam reči koje se odnose na sport i hobije. ◇
	Mogu da prepoznam reči koje se odnose na muziku, dramu, pevanje, igranje, umetnost i predstavu kada se nalaze u tabeli ili na panou. ◇
	Mogu da kažem koje sportove ili hobije volim, a koje ne. ◇
	Mogu da odgovorim na jednostavna pitanja o aktivnostima u slobodno vreme u mojoj kući. ◇
	Mogu da kažem nazive različitih aktivnosti kojima se bavim u i van škole. ◇
	Mogu da napišem reči za različite sportove i hobije. ◇
A 2	Mogu da napišem reči za muziku, pevanje, igranje i druge vrste zabave. ◇
	Mogu da napišem reči za nazive sportova i hobija kojima se bavim. ◇
	Mogu da razumem najvažnije delove u jednostavnoj priči o sportu, predstavi ili aktivnostima u slobodno vreme. ◇
	Mogu da razumem jednostavna uputstva za igru ili predstavu. ◇
	Mogu da razumem jednostavna uputstva za fizičku aktivnost. ◇
	Mogu da čitam kraći tekst o igrama koje su deca igrala u prošlosti. ◇
	Mogu da čitam priču o romskoj deci čije porodice su bile uključene u izvođenje predstava. ◇
	Mogu da postavim jednostavna pitanja i dam jednostavne odgovore o tome šta se dogodilo tokom igre ili predstave. ◇
	Mogu da postavim jednostavna pitanja i dam jednostavne odgovore o filmu koji sam videla/video. ◇
	Mogu da postavim jednostavna pitanja i dam jednostavne odgovore o tome šta volim da radim van škole. ◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o slobodnim aktivnostima u mojoj porodici. ◇
Mogu da postavim jednostavna pitanja i dam jednostavne odgovore o tradicionalnim aktivnostima romske dece. ◇	
Mogu da opišem moj omiljeni hobi ili sport. ◇	
Mogu da opišem slobodne aktivnosti koje sam naučila/naučio kod kuće. ◇	
Mogu da napišem razglednicu o sportskom događaju ili predstavi. ◇	
Mogu da napišem nekoliko rečenica o tome šta volim da radim posle škole. ◇	
Mogu da napišem nekoliko rečenica o mom omiljenom hobiju kod kuće. ◇	

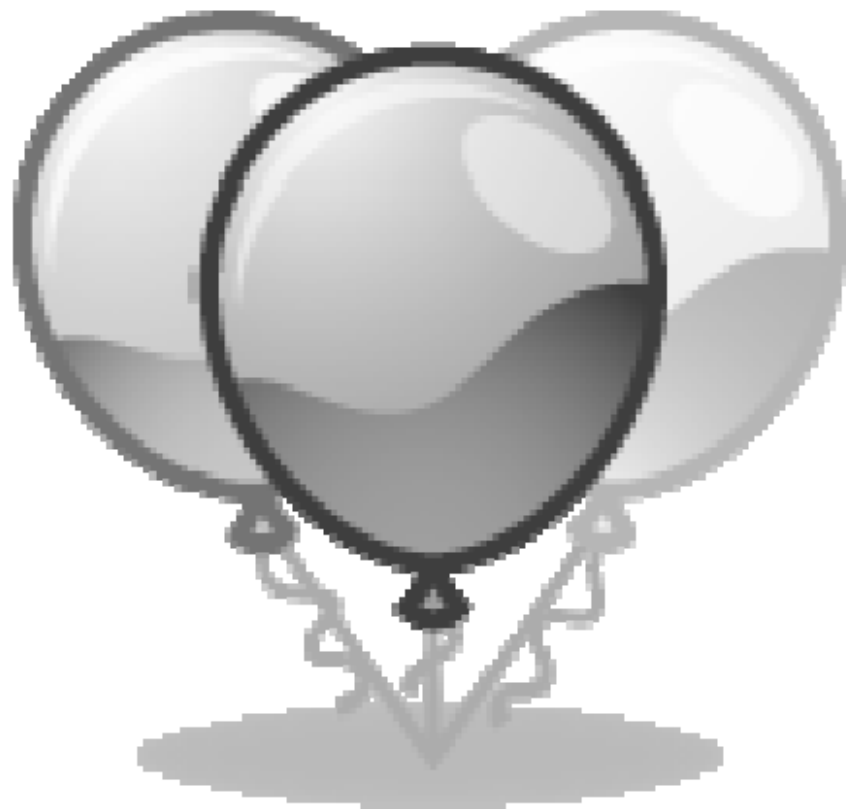
HOBIJI I ZANATI

B 1	Mogu da razumem najvažnije delove razgovora o filmu, sportovima ili umetnostima. ◇
	Mogu da razumem najvažnije delove razgovora o romskoj deci u prošlosti kada su učili sportove ili predstave. ◇
	Mogu da čitam o sportskom ili kulturnom događaju. ◇
	Mogu da čitam o životu poznate romske ličnosti ili umetnika. ◇
	Mogu da govorim o mojim interesovanjima ili hobijima. ◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o mojim interesovanjima ili hobijima. ◇
	Mogu da govorim o pripremama za školski događaj ili predstavu. ◇
	Mogu da razgovaram o mom hobiju ili mojim aktivnostima van škole. ◇
B 2	Mogu da napišem pismo o mojim hobijima. ◇
	Mogu da napišem opis sportskog ili kulturnog događaja koji sam videla/video. ◇
	Mogu da razumem razgovor o određenoj sportskoj ili kulturnoj aktivnosti. ◇
	Mogu da razumem šta kaže sportistkinja/sportista ili umetnica/umetnik. ◇
	Mogu da razumem razgovor o životu poznate osobe. ◇
	Mogu da čitam o osobi koja je uključena u sportske ili kulturne aktivnosti. ◇
	Mogu da čitam priču čija tema je sportski ili kulturni život. ◇
	Mogu da govorim o različitim aktivnostima kao što su sport, muzika, drama. ◇
	Mogu da odgovorim na pitanja o romskim sportovima i predstavama. ◇
	Mogu da govorim o aktivnostima u kojima uživam. ◇
Mogu da opišem kako romska deca razvijaju svoje sposobnosti u sportu i izvođenju raznih veština. ◇	
Mogu da govorim o romskoj ličnosti poznatoj u sportu ili kulturi. ◇	
Mogu da pišem o sportu ili slobodnoj aktivnosti u kojoj uživam. ◇	
Mogu da pišem o tipičnoj romskoj sportskoj ili kulturnoj aktivnosti. ◇	
Mogu da pišem o romskoj ličnosti ili osobi romskog porekla koja je postala poznata na polju sporta ili umetnosti. ◇	

MOJ DOSIJE

Mogu da čuvam u dosijeu razne stvari koje će mi pomoći da naučim romski jezik.
Npr. mogu da čuvam:

- * Moje nove reči
- * Ideje za priče
- * Planove za pisanje
- * Školski rad
- * Razglednicu iz druge zemlje
- * Priču koju volim
- * Zagonetke
- * Pesme
- * Sertifikat
- * Imeji



SADRŽAJ MOGA DOSIJEJA

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

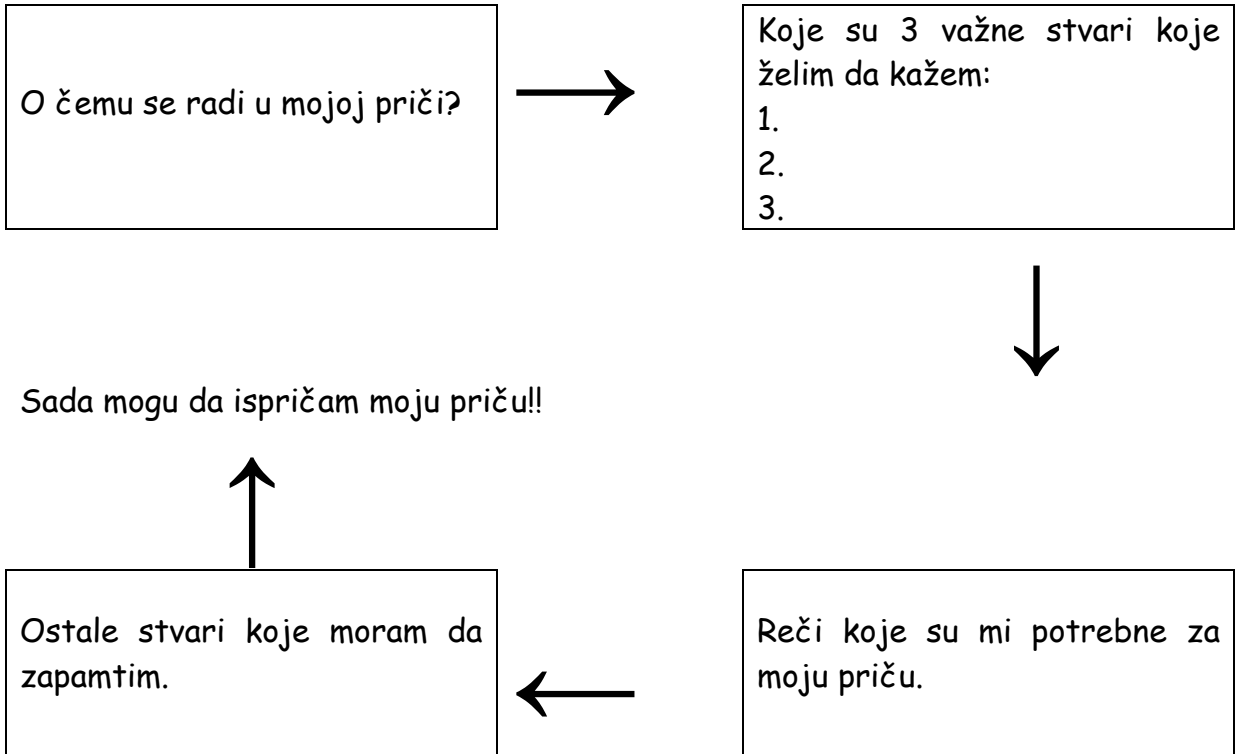
Moja omiljena stvar u dosijeju je:

Ovo su nove reči koje sam naučila/naučio

Napiši svoje nove reči u tabelu!

NARACIJA (PRIČANJE PRIČE)

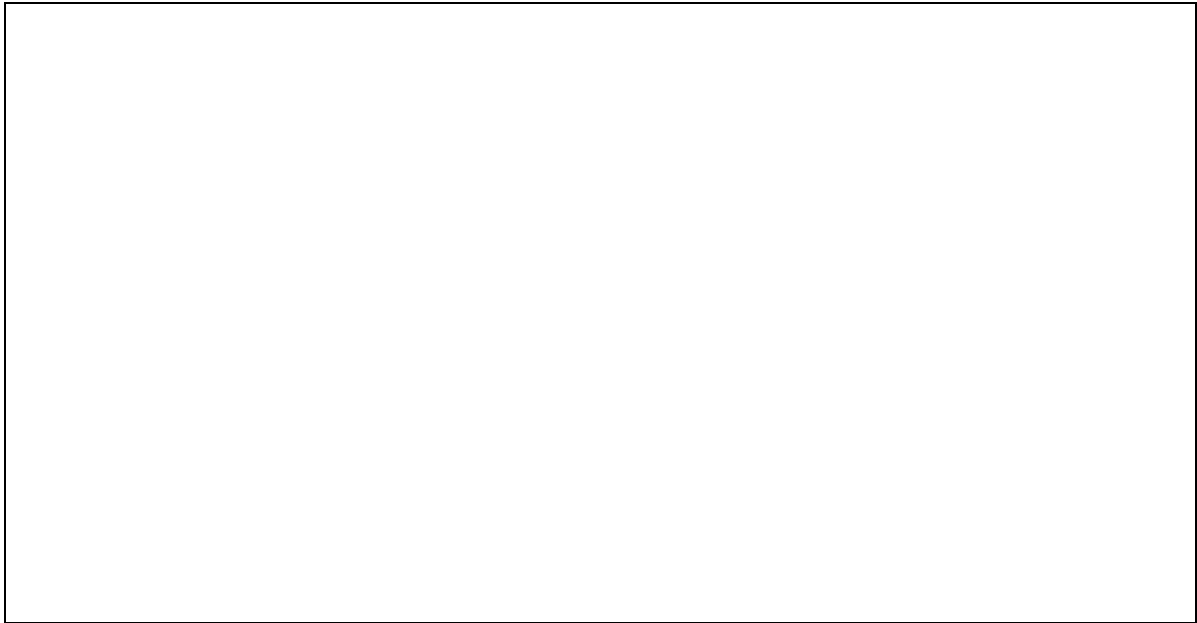
Pre nego što ispričam priču ili započnem razgovor moram da isplaniram šta ću reći i da li znam sve reči.



Sada mogu da govorim o



Ovde nacrtaj sliku



MOJE NOVE REČI

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Skala nivoa za samoocenjivanje Zajedničkog evropskog okvira za žive jezike

		A 1	A 2
r a z u m e v a n j e	s l u š a n j e	Mogu da razumem poznate reči i osnovne izraze iz svakodnevnog govora o meni, mojoj porodici i bliskom i neposrednom okruženju kada se govori sporo i razgovetno.	Mogu da razumem izraze i reči koje se često upotrebljavaju, a koje se tiču mene, moje porodice, kupovine, bliskog okruženja, posla. Mogu da razumem ono što je osnovno u oglasima ili jednostavnim i kratkim porukama.
	č i t a n j e	Mogu da razumem poznata imena, reči i jednostavne rečenice, npr. u oglasima, na plakatima ili u katalogima.	Mogu da čitam kraće i jednostavne tekstove. Mogu da nađem predvidljive informacije u svakodnevnim tekstovima kao što su reklame, prospekti, jelovnici, red vožnje i da razumem kraću ličnu prepisku.
g o v o r n a k c i j a n j e	g i o n v t o e r r n a k c i j a	Mogu da se upustim u jednostavan razgovor, pod uslovom da sagovornik polako ponovi ili kaže na drugi način ono što je rekao i pomaže u formulisanju onoga što želim da kažem. Mogu da postavljam jednostavna pitanja o bliskim temama ili o trenutnim potrebama i da odgovaram na slična pitanja.	Mogu da se upustim u razgovor dok radim svakodnevne i jednostavne poslove o bliskim i poznatim temama i aktivnostima u formi direktnih i jednostavnih informacija. Mogu na kratko da povedem razgovor, iako uglavnom nisam u stanju da ga nastavim, jer ne razumem dovoljno.
	g p o r v o d o r u n k a c i j a	Mogu da se služim jednostavnim izrazima i rečenicama da bih opisala/opisao ljude koje poznajem ili mesto gde živim.	Mogu jednostavnim rečenicama i jednostavnim sredstvima da opišem svoju porodicu i druge ljude, status i obrazovanje, sadašnje i prethodno zaposlenje.
p i s a n j e	p i s a n j e	Mogu da napišem kratku, jednostavnu razglednicu, npr. iz mesta gde provodim odmor. Mogu da popunim formular npr. u hotelu u kome se traže lični podaci: ime i prezime, državljanstvo i adresa.	Mogu da napišem kratke i jednostavne poruke i zabeleške. Mogu da napišem sasvim jednostavno lično pismo npr. da za nešto zahvalim.

Skala nivoa za samoocenjivanje Zajedničkog evropskog okvira za žive jezike

		B 1	B 2
r a z u m e v a n j e	s l u š a n j e	U stanju sam da razumem osnovne poruke na standardnom i jasnom jeziku, kada je reč o meni bliskim temama (npr. posao, škola, hobi). Mogu da razumem suštinu mnogih informacija koje se emituju na radiju ili televiziji o aktuelnim dešavanjima ili o stvarima koje me se tiču na privatnom i profesionalnom planu, ukoliko se govori polako i razgovetno.	Mogu da razumem i pratim prilično duge konferencije i govore, a ukoliko mi je tematika donekle poznata, mogu da pratim čak i dosta složenu argumentaciju. Mogu da razumem većinu televizijskih emisija koje govore o aktuelnim dešavanjima ili su informativnog karaktera. Mogu da razumem većinu filmova u kojima dominira standardni jezik.
	č i t a n j e	Mogu da razumem tekstove koji su pisani običnim jezikom ili jezikom moje struke. Mogu da razumem opis događaja i izražavanja osećanja i želja u privatnim pismima.	Mogu da čitam članke i izveštaje o savremenim pitanjima o kojima autor ima poseban stav ili sopstveno gledište. Mogu da razumem knjige savremenih proznih pisaca.
g o v o r e n j e	g i o n v t o e r n a k c i j a	Mogu da se snalazim u svim situacijama na putovanjima kroz zemlju u kojoj se govori jezik koji učim. Mogu bez pripreme da se upustim u razgovor kada je reč o porodici, poslu, hobijima ili o aktuelnim dešavanjima.	Mogu da se sporazumevam sa takvom lakoćom i spontanošću da je moguća potpuno normalna interakcija sa izvornim govornikom. Mogu aktivno da učestvujem u običnom razgovoru i da zastupam i branim sopstvena mišljenja i stavove.
	g p o r v o d r u n k a c i j a	Mogu da se izražavam jednostavnim sredstvima da bih ispričala/ispričao neki događaj, neko dešavanje iz iskustva, san, nadanja ili stremljenja. Mogu da ispričam vic, prepričam neku epizodu iz knjige ili odlomak iz filma i izrazim sopstvene reakcije.	Mogu da govorim dugo i pregledno o velikom broju tema koje zadiru u moj domen interesovanja. Mogu da govorim o nekom aktuelnom dešavanju i da objasnim prednosti i mane različitih mogućnosti i razvoja situacije.
p i s a n j e	p i s a n j e	Mogu da sastavim jednostavan i sažet tekst koji obrađuje meni bliske teme ili spada u oblast mog interesovanja. Mogu da napišem pismo u kome govorim o ličnim iskustvima i zapažanjima.	Mogu da pišem dugo i pregledno o velikom broju tema koje zadiru u moj domen interesovanja. Mogu da napišem esej ili izveštaj da bih saopštio/saopštila neku informaciju ili da bih ukazala/ukazao na suprotstavljena mišljenja o nekoj temi. Mogu da napišem pisma u kojima dajem lični pečat događajima i iskustvima.

Skala nivoa za samoocenjivanje Zajedničkog evropskog okvira za žive jezike

		C1	C 2
r a z u m e v a n j e	s l u š a n j e	Mogu da razumem dug, nedovoljno strukturiran i nemušto artikulisan govor ili razgovor. Mogu, bez posebnog napora, da pratim televizijske emisije i igrane filmove.	Nemam nikakvih problema u razumevanju govornog jezika, bilo da je u pitanju direktni „živi“ kontakt ili preko medija, bilo da se brzo govori, pod uslovom da imam vremena da se prilagodim posebnom izgovoru ili akcentu.
	č i t a n j e	Mogu da razumem duge i slojevite tekstove, bilo literarne ili iz neke stručne oblasti, i prepoznam stilske osobenosti svakog od njih. Mogu da razumem članke iz specijalizovanih časopisa i opširna uputstva tehničke prirode, čak i kada se radi o tematici koja nema dodirnih tačaka sa mojom strukom.	Mogu da čitam bez ikakvog napora bilo koju vrstu teksta, čak i ako su svojim kompleksnim sadržajem i jezičkom formom apstraktni kao npr. stručni članci, udžbenici ili književno delo.
g o v o r n a k c i j a n j e	g i o n v t o r r a k c i j a	Mogu da se izražavam tečno i spontano, bez posebnih poteškoća u traženju pravih izraza. Mogu da se služim jezikom na delotvoran i opušten način u društvenom životu i radu. U stanju sam da precizno izražavam sopstvene ideje i stavove i da se nadovezujem na diskusije mojih sagovornika.	Mogu bez problema da učestvujem u svakom razgovoru ili diskusiji, podjednako dobro mi „leže“ idiomatski i uobičajeni jezički obrti, izražavam se tečno i precizno sa prefinjenim osećajem za jezički stil i nijanse u zančenjima reči i rečenica. U slučaju da nešto nisam dobro iskazala/iskazao, vešto pronalazim način da prevaziđem situaciju i da to prođe neopaženo.
	g p o r v o d r u n k a c i j a	Mogu da prezentujem i opišem jasno i opširno kompleksne sadržaje, povezujući bliske i srodne teme, produbljujući određena pitanja i završavajući svoju diskusiju na prikladan način.	Mogu jasnom argumentacijom ili tečnim izlaganjem, prilagođavajući sopstveni izraz situaciji, na logičan i smislen način da uobličim izražavanje i da navodim i podsećam slušaoce na bitne detalje.
p i s a n j e	p i s a n j e	Mogu da napišem jasan i dobro strukturisan tekst i izražavam sopstvene stavove. Mogu da sastavljam kompleksna pisma, eseje ili izveštaje, naglašavajući određena gledišta i stavove koji mi se čine bitnima. Mogu da prilagodim stil pisanja prema osobi kojoj pišem.	Mogu da sastavim jasan, tečan i stilski prilagođen tekst. Mogu da sastavljam složena pisma, izveštaje ili članke, jasne strukture, navodeći čitaoca na pravi put i bitne detalje. Mogu da napišem kritiku ili osvrt na neko književno delo ili stručni tekst.